

## **Política relativa aos nomes reservados do domínio .POST** (CEP GPP CD 2021.1–Doc 4 Anexo 1 – 09 de fevereiro de 2021)

### **1. Princípios da política relativa aos nomes reservados do domínio .POST**

#### *1.1 Campo de aplicação e objetivos da política relativa aos nomes reservados do domínio .POST*

1.1.1 A presente política relativa aos nomes reservados do domínio .POST descreve o quadro aplicável aos nomes reservados do domínio de primeiro nível patrocinado .POST. Em princípio, os nomes de domínio apresentados na lista dos nomes reservados no âmbito da política relativa aos nomes reservados não podem ser registrados, salvo autorização contrária excepcional atribuída pelo organismo de patrocínio conforme as disposições pertinentes da política de gestão do domínio .POST e dos procedimentos específicos descritos no item 3.

1.1.2 O quadro aplicável aos nomes reservados definido na presente política relativa aos nomes reservados é especificado nos §§ 2.1 e 2.2 e estabelecido de acordo com 1º as obrigações pertinentes enunciadas no anexo 6 do Acordo sobre o nome de domínio de primeiro nível patrocinado .POST, 2º a autoridade delegada definida no anexo S do mesmo Acordo e 3º as disposições pertinentes da política de gestão de domínio que regem a atribuição dos nomes de domínio .POST.

#### *1.2 Modificação da política relativa aos nomes reservados*

1.2.1 O organismo de patrocínio analisa e atualiza a política relativa aos nomes reservados (inclusive a lista dos nomes reservados) para que ela leve em consideração os princípios e decisões enunciados na política de gestão de domínio, bem como qualquer outra decisão pertinente tomada pelos órgãos interessados pertencentes ao domínio .POST. Assim, o organismo de patrocínio se reserva o direito de acrescentar novos nomes reservados ou exceções específicas à lista supramencionada e de tornar públicas essas atualizações. A versão atualizada da política relativa aos nomes reservados será disponibilizada no Website, acessível ao público (<https://upu.int/fr/Union-postale-universelle/Activités/Services-numériques/Domains-Post/Noms-réservés>).

### **2. Nomes reservados**

*Categoria 1 – Nomes reservados da Corporação da Internet para Atribuição de Nomes e Números (conforme as disposições do Acordo sobre o nome de domínio de primeiro nível patrocinado .POST e de seu anexo 6)*

2.1 Nomes reservados para todos os níveis: nomes associados à Corporação da Internet para Atribuição de Nomes e Números (ICANN) e à Autoridade para Atribuição de Números de Internet (IANA) indicados no Acordo sobre o nome de domínio de primeiro nível patrocinado .POST:

- Nomes associados à ICANN: aso, gnso, icann, internic, ccnso.
- Nomes associados à IANA: afrinic, apnic, arin, example, gtld-servers, iab, iana, iana-servers, iesg, ietf, irtf, istf, lacnic, latnic, rfc-editor, ripe, root-servers.

2.2 Nomes reservados para o segundo nível: etiquetas e nomes relacionados ao Acordo sobre o nome de domínio de primeiro nível patrocinado .POST:

- Todas as etiquetas com um único caractere (p. ex., «a.post»).
- Todas as etiquetas com dois caracteres (p. ex., «at.post»).
- Nomes de domínio codificados – Todas as etiquetas comportando um hífen na terceira e na quarta posições (p. ex., «bq--1k2n4h4b.post» ou «xn--ndk061n.post»).

- Todas as cadeias de domínios de primeiro nível indicadas no endereço <http://data.iana.org/TLD/tlds-alpha-by-domain.txt>.
- Nomes reservados da ICANN para os domínios de primeiro nível genéricos do Comitê Olímpico Internacional, do Comitê Internacional da Cruz Vermelha e das organizações internacionais, segundo a lista disponibilizada on-line (<https://www.icann.org/sites/default/files/packages/reserved-names/ReservedNames.xml>).

2.3 Nomes reservados para o segundo nível: etiquetas e nomes utilizados relacionados às atividades do operador do registro dos nomes de domínio de primeiro nível .POST: nic, whois, www, dns, tld, info, whois, buy, zonefile, register, registrar, registry.

*Categoria 2 – Nomes reservados do organismo de patrocínio (conforme a autoridade delegada, tal como definida no anexo S do Acordo sobre o nome de domínio de primeiro nível patrocinado .POST, e as regras da política de gestão de domínio que regem a atribuição e a utilização dos nomes de domínio .POST)*

2.4 O organismo de patrocínio reserva, para todos os níveis e em todas as línguas ou tipos de caracteres, os nomes oficialmente utilizados pelos Países-membros da UPU, assim como os nomes geográficos e geopolíticos que remetem à composição das regiões macrogeográficas (continentais), das sub-regiões geográficas e de alguns grupos econômicos e outros, mantidos pela Divisão de Estatística das Nações Unidas (codificação estatística padronizada dos países e zonas – M49). Para maiores informações, consulte o seguinte Website: <http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49regin.htm>.

2.5 O organismo de patrocínio reserva igualmente, para o segundo nível, todas as etiquetas com dois ou três caracteres precedidas por um hífen na última parte de um nome de domínio .POST (p. ex., xxxxxx-yy.post ou xxxxxx-zzz.post).

2.6 Salvo autorização contrária do organismo de patrocínio, os nomes de domínio .POST específicos da comunidade ou do setor postal indicados na tabela 3 abaixo (incluindo qualquer combinação desses nomes) são reservados para todos os níveis e em todas as línguas de trabalho da UPU (inglês e francês), bem como nas outras línguas para as quais a UPU dispõe de serviços de tradução (árabe, espanhol, português e russo).

*Categoria 3 – Lista dos nomes reservados específicos da comunidade ou do setor postal*

2.7 A reserva de nomes específicos da comunidade ou do setor postal visa preservar um segmento específico do nome de domínio .POST com vistas ao desenvolvimento ou à melhoria de produtos e serviços postais internacionais existentes ou futuros, a fim de garantir a estabilidade do desenvolvimento do domínio .POST, de proteger os interesses coletivos dos atores da cadeia logística postal e de evitar a utilização exclusiva desses nomes específicos da comunidade e do setor postal por um usuário particular.

Os nomes específicos da comunidade e do setor postal, bem como os termos relativos ao organismo de patrocínio e/ou a seus órgãos diretores, órgãos subsidiários, produtos, serviços, instalações e/ou iniciativas, são reservados.

A lista dos nomes reservados supramencionados compreende, sem restrições, os termos a seguir:

<b>Term English</b>	<b>Term French</b>	<b>Term Spanish</b>	<b>Term Arabic</b>	<b>Term Russian</b>	<b>Term Portuguese</b>
9october	9octobre	9deoctubre	9 أكتوبر	9октября	9deoutubro
acts	actes	actas	الوثائق	акты	atos
clearing	compensation	Compensación	المقاصة	клиринг	compensação
congress	congrès	congreso	المؤتمر	конгресс	congresso
country	pays	País	البلد	страна	país
designated operator	opérateur désigné	operador designado	المستثمر المعين	Назначенный оператор	operador designado

<b>Term English</b>	<b>Term French</b>	<b>Term Spanish</b>	<b>Term Arabic</b>	<b>Term Russian</b>	<b>Term Portuguese</b>
direct marketing	marketing direct	marketing directo	التسويق المباشر	директ-маркетинг	marketing direto
dmab	fdmd	fdmd	منتدى تنمية التسويق المباشر	Конс. совет по дир-марк	fdmd
dotpost	pointposte	puntopost	اسم النطاق dotpost	Точка post	pontocorreios
edi	edi	edi	التبادل الإلكتروني للبيانات	эод	edi
edi-message	Message-edi	mensaje-EDI	رسالة تبادل إلكتروني للبيانات	Сообщение эод	mensagem-edi
ems coop	coop ems	coop ems	تعاونية البريد العاجل الدولي	Кооп EMS	coop ems
ems cooperative	coopérative ems	cooperativa ems	تعاونية البريد العاجل الدولي	Коопера-тив EMS	cooperativa ems
express-mail-service	service de courier express	servicio-de-correo-exprés	خدمة البريد السريع	услуга экспресс-почты	serviço de correio expresso
gms	gms	Scm	نظام الرصد العالمي	гсм	gms
hold on mail delivery	suspension de la distribution du courrier	suspensión de la distribución del correo	تعليق توزيع البريد	задержать доставку почты	suspensão da distribuição do correio
hybrid mail	courrier hybride	correo híbrido	البريد المختلط	гибридная почта	correio híbrido
ib	bi	oi	المكتب الدولي	Международная коммерческая	si
ibrs	ccri	ccri	المراسلات التجارية الجوابية الدولية	МККО	ccri
ifs	ifs	lfs	النظام المالي الدولي	мфс	ifs
impc	ctci	ctci	مركز معالجة البريد الدولي	Международный центр обработки почты	ctci
international business reply	correspondance commerciale-réponse internationale	correspondencia comercial-respuesta internacional	الإجابيات التجارية الدولية	Международная коммерческая корреспонденция с ответом	correspondência comercial-resposta internacional
international business reply service	service de correspondance commerciale-réponse internationale	servicio de correspondencia comercial-respuesta internacional	المراسلات التجارية الجوابية الدولية	Международная коммерческая корреспонденция с ответом	serviço de correspondência comercial-resposta internacional
international reply coupon	coupon-réponse international	cupón-respuesta internacional	قسائم المجابوة الدولية	Международный ответный купон	cupom-resposta internacional
International Bureau	Bureau international	Oficina Internacional	المكتب الدولي	Международное бюро	Secretaria Internacional
inward-land-rate	quote-part territoriale d'arrivée	cuota-parte-territorial-de-llegada	الحصص البرية للبريد الوارد	входящая сухопутная доля тарифа	quota-parte territorial de chegada
ips	ips	ips	النظام البريدي الدولي	мпс	ips

<b>Term English</b>	<b>Term French</b>	<b>Term Spanish</b>	<b>Term Arabic</b>	<b>Term Russian</b>	<b>Term Portuguese</b>
irc	cri	cri	قسائم المجاوبة الدولية	Междуна-родный ответный купон	cri
international letter writing competition	concours international de compositions épistolaires	concurso internacional de composiciones epistolares	المسابقة الدولية لكتابة الرسائل	Междуна-родный конкурс эпистолярного жанра	concurso internacional de redação de cartas
mail	courrier	correo	البريد	почта	correio
member country	pays-membre	país miembro	البلد العضو	страна член	país-membro
moneyorder	mandat de poste	giro	الحوالة المالية	денежный перевод	vale postal
parcel	colis	encomienda	الطرود	посылка	encomenda
parcels	colis	encomiendas	الطرود	посылки	encomendas
philately	philatélie	filatelia	هواية جمع الطوابع البريدية	Филате-лия	filatelia
philatelic	philatélique	filatélico	هواية جمع الطوابع البريدية	Филате-листический	filatélico
poc	cep	cep	مجلس الاستثمار البريدي	спэ	cop
post	poste	oficina de correos	المؤسسة البريدية	Коррес-понденция	correios
postage	affranchissement	franqueo	رسم التخليص	почтовый сбор	franqueamento
postage due	taxe à payer	franqueo a pagar	رسم التخليص المستحق	Подлежа-щий уплате почтовый сбор	taxa a cobrar
postal	postal	postal	البريدي	почтовый	postal
postal payment services	services postaux de paiement	servicios postales de pago	خدمات الدفع البريدية	почтовые платеж-ные услуги	serviços postais de pagamento
postal-technology-centre	centre-de-technologies-postales	centro-de-tecnología-postal	مركز التكنولوجيا البريدية	центр почтовых техноло-гий	centro-de-tecnologias-postais
ptc	ctp	ctp	مركز التكنولوجيا البريدية	цпт	ctp
qsf	faqs	fmcs	صندوق نوعية الخدمة	фукс	fmqs
regulations	règlements	reglamentos	النظام	регламент	regulamentos
republic	république	república	الجمهورية	Респуб-лика	república
restricted union	union restreinte	unión restringida	الاتحاد المحدود	Регио-нальный союз	união restrita
selvage	bordure	borde	الحواف	Край марки	borda
standards	normes	normas	المعايير	стандарты	normas
telematics-cooperative	coopérative-télématique	cooperativa-telemática	تعاونية الاتصالات المعلوماتية	Телемати-ческий коопера-тив	cooperativa-telemática
terminal-dues	frais-terminaux	gastos-terminales	النفقات الختامية	оконечные расхо-ды	encargos-terminais
track and trace	suivi et localisation	seguimiento y localización	التتبع وتحديد المكان	Отслежи-вание прохож-дения	rastreamento de objetos

<b>Term English</b>	<b>Term French</b>	<b>Term Spanish</b>	<b>Term Arabic</b>	<b>Term Russian</b>	<b>Term Portuguese</b>
tracktrace	suivietlocalisation	seguimientoylocalización	التتبع وتحديد المكان	Отслежи-вание	rastreamentodeobjetos
trainpost	trainpost	trainpost	المنصة trainpost	Програм-ма обучения trainpost	trainpost
Union	union	unión	الاتحاد	союз	união
Postalunion	unionpostale	uniónpostal	الاتحاد البريدي	почтовый союз	uniãopostal
Universalpostalunion	unionpostaleuniverselle	uniónpostaluniversal	الاتحاد البريدي العالمي	Всемир-ный почтовый союз	uniãopostaluniversal
Upu	upu	Upu	الاتحاد البريدي العالمي	впс	Upu
Upudocumentcentre	centrededocumentationdel'upu	centrodedocumentacióndelaupu	مركز مستندات الاتحاد البريدي العالمي	Центр документов впс	centrodedocumentaçãodaupu
upunews	actualitéésupu	noticiasdelaupu	أخبار الاتحاد البريدي العالمي	Новости впс	atualidadesupu
upunewscentre	centred'actualitéésdel'upu	centrodenoticiasdelaupu	مركز أخبار الاتحاد البريدي العالمي	Новостнойцентр впс	centrodeatualidadesdaupu
upunewsletter	bulletind'informatiiondel'upu	boletíninformativodelaupu	نشرة أخبار الاتحاد البريدي العالمي	Информационный бюллетеньвпс	boletimdeinformaçãodaupu
upu-portal	portail-upu	portal-upu	بوابة الاتحاد البريدي العالمي	портал-впс	portal-upu
upuweb	sitewebdel'upu	sitiowebdelaupu	الموقع الإلكتروني للاتحاد البريدي العالمي	Веб-впс	websitedaupu
worldpostday	journéemondiale delaposte	díamundialdelcorreo	اليوم العالمي للبريد	Всемир-ный день почты	diamundialdoscorreios

- 3.1 Em condições específicas, o organismo de patrocínio pode, sob reserva de outras políticas, autorizar o registro de nomes de domínio .POST utilizando nomes reservados do organismo de patrocínio. Os candidatos submetem um pedido de registro oficial, conforme as disposições enunciadas no item 3 da política de gestão de domínio, acompanhado do formulário de pedido de autorização de utilização de um nome reservado (anexo 2) devidamente preenchido, no qual eles explicam o motivo da solicitação da liberação do nome reservado e apresentam provas suficientes de que a utilização desse nome está em conformidade com a legislação ou com as regras às quais eles se submetem.
- 3.2 O procedimento descrito no § 3.1 se aplica, por analogia, aos pedidos oficiais de utilização de um nome reservado do organismo de patrocínio definido no item 2 nos subdomínios (em oposição ao registro do nome), caso em que os candidatos devem somente apresentar o formulário de pedido de autorização de utilização de um nome reservado devidamente preenchido.
- 3.3 Esses pedidos são analisados pelo organismo de patrocínio, que informa os candidatos (seja diretamente, seja por meio das agências de registro credenciadas) de sua decisão final.
- 3.4 O organismo de patrocínio pode, no exercício de seu poder de apreciação, decidir autorizar o registro ou a utilização de nomes reservados do organismo de patrocínio pelos usuários, para alguns níveis apenas, levando em consideração os princípios mencionados no § 1.1, bem como os direitos de propriedade intelectual pertinentes (p. ex., existência de marcas nacionais ou internacionais ou de iniciativas conjuntas para a prestação de serviços postais internacionais).